cast. En el *Canc. de Baena*:

Si non vo en vestra rreguarda.
(*Pág.* 75. *col.* 2.)

Reguardar: mirar, observar, contemplar. Del ital. *reguardare*, de donde el fr. ant. *reguarder*. Juan de Mena en su *Labyrintho*:

El que reguardava con ojos de amores, etc.
(*Cop.* 143.)

Régula: regla, precepto, norma. Es el *regula* lat. de donde el *regola* ital. y el *reigle* fr. ant.

Reguridat: rigor, dureza. Del lat. *rigor*. En el *Canc. de Baena*:

A quien con rreguridat
va contra la voluntat
de su grant rey soberano.
(*Pág.* 190, *col.* 2.)

Rengraçiar: dar las gracias, mostrarse agradecido. Parece corrupcion del *reddere gracias* de los latinos.

Replicato: respuesta, réplica. Dábase este nombre á cierto género de composiciones poéticas, en que se contestaba segunda vez á las dudas propuestas en las justas ó certámenes literarios. Es voz tomada del ant. foro y viene del *replicare* lat.

Reprehender: desaprobar, impugnar lo mal dicho ó hecho. Del lat. *reprehendere*.

Represa: contradiccion, fuerza, violencia. Del *reprimere* lat.

Reportante: narrador, relator, el que lleva la voz, el que refiere algo de nuevo. Del lat. *reportare*.

Reportorio: vale repertorio. Es el *repertorium* lat. corrop.

Repunar: lo mismo que *repugnar*. Del lat. *repugnare*.

Resçebir: recibir, acoger, hacerse cargo de alguna cosa. Del lat. *recipere*.

Resçitar: leer con voz alta y clara, para ser oido y entendido, contar, referir. Bocacio, en las *Mugeres illustres* (romanzado): «En loor del qual artificio se resçita aquella insigne pelea, disputa é contienda della (Minerva) y de Aragnes colophonia.» (Cap. 6.) Es el lat. *recitare*.

Responsion: respuesta. Es el *responsio* lat.

Restituyçion: restitucion, la accion de devolver alguna cosa. Del lat. *restitutio*.

Resunta: voz propia del antiguo foro, que significa *recapitulacion*, *epilogo*. Aplicóse al lenguaje poético en las justas literarias, dándose este nombre á las composiciones, en que se resumia todo lo dicho por los contendientes. Viene del lat. *resumere*.

Resurgir: resucitar, salir de nuevo, recobrar nuevo aliento. Del lat. *resurgere*, comp. de *surgo*. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Luego resurgen con magnos clamores.
(*Cop.* 22.)

Retraydo, a: denostado, maltratado, censurado. Part. pas. de

Retraer. En el *Poema de Alex.*:

Las yentes de la tierra todas allí venian,
Maltrayendo á Tébas todo quanto podian,
Et muchas de facianas malas lle retraian.
(*Cop.* 201.)

El Archip. de Hita:

Lo que él mal facia, á otros lo acusaba:
A otros retraia lo quél en si loaba.
(*Cop.* 312.)

Del lat. *retrahere*.

Retrogar: volver atrás, retroceder. Del lat. *retroagere*, comp. de *retrò* y *ago*.

Reverido, a: acatado, reverenciado, alabado. Part. pas. de *reverir*, derivado del *revereri* lat., de donde el *reverer* fr. y el *reverire* ital. Dante en su *Divina comedia*:

. . . . . ed ei s'acorse
Solo ascoltando, del mio reverire, etc.
(*Purg.*, *cap.* 19.)

Rezar: referir, relatar, leer, estudiar. Rabbí don-Sem-Tob, en los *Coms.* y *docums.*:

Y muere el dottor,
que la phisica reza.
(*Cop.* 85.)

Del gr. ρέζω, ó como algunos etimologistas quieren del *recitare* lat. sincopado.

Rimo: rima, consonancia de los versos, ya en el hemistiquio, ya al final de ellos. La palabra *rima* ha prevalecido en el lenguaje poético; mas debe advertirse el distinto origen de ambas. El *rimo* viene del gr. ῥυθμός, *número*, *armonia*, siendo, segun los clásicos, «versus imago modulata servans numerum syllabarum, positionem sæpe sublationemque continens.» *Rima* es voz lat., que significa *hendidura*, *resquicio*, y se aplicó al leng. oratorio. Ciceron decia: «Neque infarciens verba quasi rimas expleat, nec minutos numeros sequens, concidat, delumbetque sententias.» (De Orat.) Llamóse tambien *rima* al espacio, que el cantante ó recitante llenaba con la voz de uno á otro verso ó hemistiquio.

Risso: risa, la accion de reir. De aqui *risoño* y *risete*. El Archip. de Hita:

Desque oyó esto la risoña vieja.
(*Cop.* 801.)

Falsa honra et vanagloria et el risete falso.
(*Cop.* 1416.)

Juan Alfonso de Baena, en su *Canc.*

Al qual rescibió con placer é rryso.

Del *risus* lat.

Roçegado, a: pomposo, vistoso, magnífico. Part. pas. del verbo

Roçegar: brillar, resplandecer con pompa y aparato. Díjose principalmente de las telas recamadas ó bordadas de oro y colores. Gomez Manrique, *A la muerte del marqués*:

Un mantò que rocegava
azul é blanco, traia.
(*Cop.* 76.)

Viene sin duda del ár. رسغ, *rassaga*, dilatar, extender, ser rico y expléndido. De aqui el *rozagante*, que está en uso.

Rondel: cierta composicion poética de origen francés, asi llamada porque formaba una especie de semicírculo. Habia tres maneras de *rondeles*: sencillos, dobles y redobles. Constaba el rondel sencillo de diez versos con solas dos rimas y dividido en tres coplas, con dos caidas ó bordoncillos: el doble se componia de trece versos en tres coplas, con dos estribillos ó caidas y dos rimas; y el redoble se formaba, en fin, de seis coplas de cuatro versos, á dos rimas, y con un solo bordon. Tambien se conoció otro género de *rondeles*, llamados *triolets*, y compuestos de ocho versos en tres estrofillas, los cuales se destinaron generalmente á asuntos ligeros, ya satíricos, ya amorosos. Viene esta voz del *rondeau* fr.

Roydo: ruido, estruendo, escándalo. En el *Poema de Apol.*:

Serán estos roydos por la tierra sonados.
(*Cop.* 400.)

Del *ruere* lat.

S.

Sabidor, a: sabio, entendido. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Esto porqué aviene, tú eres sabidor.
(*Cop.* 194.)

En el *Canc. de Baena*:

E al que poco sabe, ser grand sabidor.
(*Pág.* 277.)

Del lat. *sapere*, de donde

SABIEÇA: sabiduria: tambien SABENÇIA. En el *Poema de Alex*:

El rey Alexandre, tesoro de proeza,
arca de sabieza, enxiemplo de nobleza.
(*Cop.* 1395.)

En el *Canc. de Baena*:

Loaron en su sabençia, etc.
(*Pág.* 286, *col.* 1.)

SACOMANO: Saqueo. Voz compuesta del ár. ساخا, *sachha*, quitar, arrancar, arrebatar, y del nombre lat. *manus*.

SACRAMENTO: lo mismo que *juramento*. Tambien se dijo *sagramiento*. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Desende bendixolo, fizol su sagramiento.
(*Cop.* 211.)

Es el *sacramentum* lat.

SÁCRE: manera de halcon, que tiene el pico, las alas y los dedos azules, y cuyas plumas, en general rubias, aparecen matizadas de blanco. (El Infante don Juan Manuel, *Libro de la caza*.) Viene del ár. صقر.

SALDO, A: libre, desobligado. Viene del *saldare* ital., sincopado.

SALUAR: dar salud y paz, saludar. En el *Poema de Apol.*:

Saluó á los ricos omes é á toda su mesnada.
(*Cop.* 163.)

Del lat. *salutare*.

SANCTO, A: santo, bueno, perfecto. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Meiorará cutiano este sancto logar.
(*Cop.* 499.)

Es el *sanctus* lat.

SANDEÇER: enloquecer, perder la razon. Mas propiamente *ensandeçer*. El rey Sabio: «Ensandecen á las vegadas homes hi ha et pierden el sesso et el verdadero conoçimiento, como homes de mala ventura.» (Ley IV del título XXV de la Part. VII). Viene del lat. *insanescere*, y lo mismo

SANDÍO, A: loco, insano, poseido de pasion vehemente. El Archip. de Hita:

Falló zaúr culpado, mejor ome non vido,
espantóse el gallo, dixol como sandio.
(*Cop.* 1361.)

SAPIENÇIA: sabiduria, ciencia. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

La lection acabada, ques de sapiencia.
(*Cop.* 567.)

Es el *sapientia* lat.

SAPIENTE: sabio, docto, entendido. Díjose tambien *sabiente*. El Archip. de Hita:

Vino dona Endrina con la mi vieja sabiente.
(*Cop.* 845.)

Del *sapiens* lat.

SATURNINO, A: saturnal, lo que pertenece á Saturno, ya como dios de la gentilidad, ya como planeta.

SCANDIDO Y ESCANDIDO, A: medido sílaba á sílaba y conforme á las reglas del arte. Part. pas. de *escandir*. Villasandino, en el *Canc. de Baena*:

Son mis desires sabidos,
donosos, muy escandidos.

Viene del lat. *scandere*, subir por grados.

SÇEPTRO: vale *cetro*. Del *sceptrum* lat.

SÇIENÇIA: ciencia, sabiduria, noticia cierta de alguna cosa. Juan de Mena en su *Labyrintho*:

Es la prudençia sçiencia, que mata
los torpes deseos de la voluntat.
(*Cop.* 437.)

Es el *scientia* lat., debiendo observarse que tanto los itals. como los frs., han conservado completamente sus radicales en las voces *scienzia* y *science*.

SÇIENTE: sabio, sabeedor. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

O inclito sabio, auctor muy sçiente.
(*Cop.* 127.)

Del lat. *scire*.

SECAZ: secuaz, partidario. Del lat. *sequax*, derivado de *sequi*, de donde el *sequace* ital.

SEER: *ser*. Antes se dijo *seyer*. En el *Poema de Apol.*:

El pecado que nunca en paz suele seyer, etc.
(*Cop.* 6.)

De aquí resultó el escribirse *seyie*, *seyendo*, *etc.* Este último tiempo se conserva hasta el siglo XVI. En el *Canc. de Baena*:

Non seyendo graduado.
(*Pág.* 150. *col.* 1.)

Derívase del *esse* lat.

SEGUDAR: perseguir, seguir sin tregua ni descanso. En el *Poema del Cid*:

Dos reyes de moros mataron en es'alcanz:
fata Valencia duró el segudar.
(*Vers.* 1156 y 57.)

Viene del *seguidare*, ital., si ya no es que se derivó inmediatamente del *secutus* ó *sequutus* lat.

SEGURARSE: confiar, tener fé. En el *Poema de Apol.*:

El que de sus conseios era bien segurado,
(*Cop.* 37.) (etc.

Del *securus* lat., ó mas bien del ital. *sicurare*, que reconoce igual raiz.

SELVAJE: selva, bosque, floresta. Del *silva* lat. Úsase generalmente como adj.

SEMBLANTE: semejante, igual. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Semblantes temores la lengua nos leva.
(*Cop.* 94.)

Del *similis* lat., que reconoce por fuente la raiz heb. סמל, *samal*, asemejar, igualar.

SENDOS, AS: cada uno de dos ó más. Díjose primero *sennos*, *as*. En la Leyenda de las *Mocedades del Cid*:

Ivanse dar sennos colpes, los cavallos encos-
(*Ver.* 605.) (taron.

En el *Poema de Apol.*:

Escrevit sendas cartas; ca escrevir sabedes.
(*Cop.* 209.)

Juan de Mena, en su *Coronacion*:

Quando hévos do venian
nueve donas, que trayan
sendos esçeptros en las manos.
(*Cop.* 38.)

Viene del lat. *singuli*.

SENETUT: vejez, ancianidad. Del *senectus* lat.

SEÑA: bandera, estandarte, pendon. En la Leyenda de las *Mocedades del Cid*:

E mandó faser señas tendidas en todo logar.
(*Ver.* 70.)

En el *Poema del Cid*:

Vo meter la vuestra seña en aquela mayor haz.
(*Ver.* 715.)

Derívase del lat. *signa*.

SEÑERO, A: solo, único. Tambien se escribió *sennero* y *senyero*. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

A Dios sennero deves bendecir et laudar.
(*Cop.* 341.)

En el *Poema de Apol.*:

Salliéronse los otros, fincos Tarsiana senyera.
(*Cop.* 406.)

En el *Canc. de Baena*:

Vi andar en la ribera,
con un gavilan caçando,
una donçella señera.
(*Pág.* 242, *col.* 1.)

Parece formarse de la voz *sendos*, *as*.

SENTIR: conocer, comprender, alcanzar. Juan de Mena, en el *Labyrintho*:

E yo que de aquello muy poco sentia, etc.
(*Cop.* 57.)

Bocacio, en las *Mugeres illustres* (romanzado): «La reyna non entendió nin sintió el engaño, etc.» (Cap. 40.)

SERENA: vale *sirena*: monstruo ma-

rino con pecho y rostro de muger, alas de ave, uñas de leon y cuerpo de pescado. Lo mismo escribieron los itals. Dante, en su *Divina Comedia*:

Io son cantava, io son dolce serena
Che i marinari in mezz 'l mar dismago.
(*Purg. cap.* 19.)

Micer Francisco Imperial, en el *Canc. de Baena*:

. . . . é canté mas amoroso
que la serena. , . .
(*Pág.* 204.)

Del lat. *siren*, derivado del gr. σειρενη.

SERMON: oracion, discurso, lenguaje. Rabbí don-Sem-Tob., en sus *Cons. y Docums.*:

Señor noble, rey alto,
oit este sermon, etc.
(*Cop.* 1.)

En el *Poema de Apol.*:

Dixo la buena dueña un sermon tan tempra-
(Cop. 422.) (do.

Es el *sermo* lat.

SERRANA Y SERRANILLA: composicion poética dedicada á expresar todo género de pensamientos ligeros y propios de la vida campestre, y á propósito para ser cantada. Fórmase de la voz sierra, que viene del ár. صحرا, *sehŕa*, tierra áspera, montañosa, desierta. Este género de poesias era muy de moda en tiempo del marqués y aun antes.

SERVAR: guardar, custodiar. Del *servare* lat.

SESSO: sentido, discrecion, juicio. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Que de todos los sesos, ninguno non sentie.
(*Cop.* 400.)

En el *Poema de Apol.*:

Fue cobrando el seso, de color meiorando.
(*Cop.* 187.)

Don Pero Velez de Guevara, en el *Canc. de Baena*:

De mi pobre sseso con poco alvedrio, etc.
(*Pág.* 39.)

Viene del lat. *sensus*, de donde el *sens* fr., y el *senso* ital.

SET: lo mismo que *sed*, deseo, apetito de beber. Díjose tambien *sede*. En el *Poema de Alex.*:

Non avrie sede, nen fame, nen dolor.
(*Cop.* 1977.)

Id.:

El conseio del rey de Dios fué enviado,
fuel pueblo guardado, de la sed terminado.
(*Cop.* 2000.)

Del lat. *sitis*, de donde

SETIBUNDO, A: sediento, aquejado de vehemente sed.

SEY: *se tú*; imp. del verbo *seyer* ó *seer*. En el *Poema de Apol.*:

Por tanto te ruego, sey oy mi conbidado.
(*Cop.* 137.)

Vide SEER.

SÍLLABA: lo mismo que *silaba*. En el *Poema de Alex.*:

A sillabas cuntadas, ca es gran maestria.
(*Cop.* 2.)

Del *syllaba* lat., derivado del gr. συλλαβή.

SIRENYO: A: natural, morador de la Siria. Adj. formado por trasposicion del lat. *syrianus*, que trae su orígen del συριανός gr.

SITONIO: *aflato del Sitonio*; sin duda quiso decir el marqués *Favonio*, bien que se lee en todos los cods. *Sitonio* y *Sidonio*, como en su lugar vá anotado. Los vientos fueron divididos por los antiguos en cuatro principales familias, conforme á los cuatro puntos cardinales. A los de oriente llamaron Solano, Vulturno y Euro; á los de ocaso, Favonio, Cierzo y Céfiro; á los de mediodia, Austro, Noto y Africo; á los de septentrion, Boreas, Aquilon y Coro.

SÓ: Debajo de. Procede del *sub* lat. Berceo, en la *Vida de Santa Oria*:

Só esta piedra que vedes, yaz el cuerpo de
(*Ad finem.*) (Sant Oria.

Imperial, en el *Canc. de Baena*:

Só velo albo é de gris vestida, etc.
(*Pág.* 251, *cop.* 2.)

SO: soy, pres. del verbo *ser*: antes se habia dicho *seyo*. En el *Poema de Apol.*:

Parienta so de las aguas, amiga so del rio.
(*Cop.* 507.)

Vide SEER.

SOBIENTE: él ó la que sube ó asciende. Part. act. del verbo

SOBIR: ascender, subir. Parece formarse de la prep. *super* y el verbo *ire* lats. En el *Canc. de Baena*:

Por el trono en que sobistes, etc.
(*Pág.* 172, *col.* 2).

SOBRADO, A: excedido, sobrepujado. Part. pas. del verbo

SOBRAR: vencer, exceder, sobrepujar. Berceo, en el *Duelo de la Virgen*:

Mas la verdat non quiso que mentira sobrasse,
é la virtut del cielo so los piedes andasse,
(*Cop.* 201.)

Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Pues vimos al fijo de aquel que sobró
por arte mañosa, mas que por estinto,
los muchos reveses del grand labyrintho.
(*Cop.* 63.)

En el siglo XVII decia Rioja de una llama:

Y sobra y vence al sol, siempre segura.
(*Frag., ver.* 36.)

Del lat. *superare*.

SOCÓS: socorro, ayuda. Parece venir del ital. *soccorso*, sincopado, que reconoce por raiz al *succursum* lat., de donde el fr. *secours* y el *socorro* cast.

SODES: sois, seg. pers. de pl. del pres. del verbo *ser*. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*:

Demás, si por ventura non sodes trascordados.
(*Cop.* 502.)

Vide SEER.

SOFRAGANO, A: dependiente, subordinado. En el *Canc. de Baena*:

Faga el mundo sofragano.
(*Pag.* 286, *col* 2.)

Del lat. *suffraganeus*.

SOFRIDOR, A: el rey don Alonso el Sabio: «Sofridores et feridores... deven seer los cavalleros et los otros que guerrean, desque fueren vueltos en las lides con los enemigos, para facer lo que les conviene en fecho de cavalleria» (Ley 10, tít. XXIII de la II Part.). Escribióse tambien *sofredor*. En el *Poema de Alex.*:

Estudo el bon rey como bon sofredor.
(*Cop.* 2067.)

Fórmase del verbo

SOFRIR: llevar con paciencia, tolerar, consentir, resistir. En el *Poema de Apol.*:

Dios que nunqua quiso la sobervia sofrir.
(*Cop.* 61.)

Díjose tambien *sofrer*. En el *Poema de Alex.*;

Quien proeza quisiere, afan deve sofrer.
(*Cop.* 2128.)

Del *suffere* lat.

SOHEZ: bajo, baladí, envilecido Viene de la raiz heb. שחה, humillar, abatir, envilecer.

SOJUDGAR: vale *sojuzgar* ó *subyugar*, sujetar, dominar con fuerza ó violencia. Es el *subjugare* lat.

SOLAZ: consuelo, placer. Díjose *solás*. En el *Poema de Alex.*:

Avrá de mi solás, en cabo grant placer.
(*Cop.* 3.)

Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Tomar con Egisto solaçes furtados.
(*Cop.* 402.)

Del *solatium* lat., de donde el *soulas* fr. y el *solazzo* ital.

SOLEPNIDAT: pompa, magnificencia. Del lat. *solemnitas*. En el *Canc. de Baena*:

Con doble solempnidat
onrará al sancto abat.
(*Pág.* 190, *col.* 1.)

SOLITUT: soledad, desamparo. Sitio desierto ó inhabitado. Del lat. *solitudo*, que produjo el ital. *solitudine* y el *solitude* fr.

SOLUTA PROSA. El docto marqués de

Santillana quiso de esta manera diferenciar las obras metrificadas de las que no lo estaban, pues que durante los siglos anteriores se habia dado á la voz *prosa* el valor de *oracion, obra* ó *composicion*, cualquiera que fuese su forma. Berceo habia escrito en la *Vida de Santo Domingo:*

De un confesor sancto quiero fer una prosa.
Quiero fer una prosa en roman paladino.
(*Cop.* 1 y 2.)

El autor del *Poema de Fernan Gonzalez:*

Del conde de Castiella quiero fer una prosa.
(*Cop.* 1.)

Asi pues, fué necesario que se dijese *soluta prosa*, para expresar la misma idea que representaba el *oratio soluta* de los antiguos, á que alude el ilustre marqués, teniendo presente la doctrina de San Isidoro. (Orig., lib. I, capítulo 37.)

Somo, en somo: cima, cúspide; en la cúspide, en la cima, en lo mas alto. En el *Poema de Alex.*:

Cargólo el maestro de somo á fondon.
(*Cop.* 2379.)

Imperial, en el *Canc. de Baena:*

De la mi hedat non aun en el somo.
(*Pág.* 244.)

Viene del ár. صمع, *somo*, lo mas elevado, ó acaso de la raiz heb. שים, *schum*, sobreponer, encimar; si ya no es que, como quieren los latinistas, reconoce por fuente el *summum* lat.

Soplir: suplir lo que falta á alguna cosa, completarla. Del lat. *suppleere*, de donde el *sopplire* ital. y el *supplee*r fr.

Soror: hermana. En el *Poema de Apol.*:

Ficiéronle un monesterio, do visquiesse soror.
(*Cop.* 324.)

Berceo, *Vida de Santo Domingo*:

De la soror de Lázaro era mucho embidiosa.
(*Cop.* 319.)

Es el *soror* lat., de donde el ital. *sorore*, el fr. *sœur* y el lim. ó catal. *sor*.

Sotil: ingenioso, águdo, perspicaz. Del lat. *subtilis*. En el *Canc. de Baena*:

Dotores sotiles vença por esámen.
(*Pág.* 216, *cop.* 1 y 2.)

Specioso, a: hermoso, bello, elegante. Escribióse tambien *especioso*, menos latinizado. Berceo, en la *Vida de Santo Domingo*.

Que sedie á los pies de Christo especiosa.
(*Cop.* 319.)

Del lat. *speciosus*.

Subçeder: acontecer, acaecer, suceder. Del lat. *succedere*.

Sufrencia: sufrimiento, tolerancia. En el *Poema de Alex.*:

Nunca conoció home su par en la sufrencia.
(*Cop.* 6.)

Del lat. inf. *sufferentia*.

Sueno: sonido, ruido, estruendo. El Archip. de Hita:

El caballo superbo fasia tan grant sueno,
que á las otras bestias espanta como trueno
(*Cop.* 228.)

Del lat. *sonus*.

Superno, a: supremo, soberano, sublime. Del lat. *supernus*, de donde el *supernel* fr., y el *superno* ital. Juan de Mena, en su *Labyrintho*:

Dispuso *ab initio* la mente superna.
(*Cop.* 68.)

Suphístico, a: sofístico, engañoso bajo apariencia de verdad. Del lat. *sophisticus*, derivado del σοφιςικος ó σοφιςής gr.

Supitamente: de pronto, de repente, improviso. Del *supitè* lat.

Susso: arriba, hácia arriba. Berceo, en los *Signos del juicio*:

Volarán suso et yuso á todo su taliento.
(*Cop.* 56.)

Del lat. *susum* ó *sursum*, si ya no es que lo tomamos del *suso* ital. con la lectura de sus poetas. Dante, en el *Parad.*:

Beatrice in suso, ed io a lei guardava.
(*Cap.* 2.)

Syçiano, a: escita. En los tiempos medios se dijo *Syçia* por *Scythia*, y de aqui se formó et adj. *syçiano*. Viene del gr. Σκύθία.

T.

Taçer: callar, cesar, ocultarse. Del *tacere* lat.

Tafur: tahur, el que usa en el juego de engaños, para estafar á los demás. En el *Ordenamiento de las Tafurerias*: «Los tafures que juegan los dados et non usan otro menester é viven é guarescen por las tafurerias, é descreen (blasfeman), por la primera vez que les den treynta azotes, etc.» (Ley I.) El Archip. de Hita:

Era mintroso, bebdo, ladron, é mesturero,
tafur, peleador, goloso, refertero.
(*Cop.* 1594.)

Parece venir del ár. دخول, *dajul*, tramposo, engañador, ó de دحول, *dahul*, mentiroso, pérfido.

Tajaña: carga, cualquiera cosa que hace peso sobre otra. Derívase de la raiz heb. טען, *tajan*, cargar de algun peso, llevar encima.

Tahabula: prenda, alhaja dada ó recibida para seguridad de alguna venta ó contrato cualquiera. Tambien consejo, meditacion. Viene de la raiz heb. חבל, *jabal* ó *habal*, dar en prenda, de donde sale el nombre חבלה, *habula*, y de aqui תחבלה, *tahabula*.

Tals: vale *tales*, y equivale al pl. del *talis* lat. sincopado.

Tantaleo, a: lo que se refiere á Tántalo, ó al horrible suplicio, á que segun la fábula, fué este condenado. Es el *tantaleus* lat., usado por los poetas, y derivado del gr. ταντάλος, que significa el desdichado por excelencia, de la voz ταλάντατον, infelicísimo. Vide Platonem, in Cratylo.

Tapete: tela preciosa, tejida de varios y brillantes colores, alfombra. Díjose tambien *taped*. En el *Poema de Alex.*:

Eran bien enlucidas é firmes las paredes,
Non le facien mengua sabanas nen tapedes.
(*Cop.* 1959.)

Viene del lat. *tapes* ó *tapetum*, si ya no es que, como quieren algunos orientalistas, se deriva de la voz persiana طبة *tapech*.

Taragon: tarjon, tarja ó broquel de extraordinarias dimensiones. Debe su orígen al ár. ترس, *tars*, con el aument. final.

Tardinoso, a: tardio, pesado, perezoso, lento. Del lat. *tardare*.

Társico, a: el natural ó morador de Tarso. Fórmase de la voz lat. *Tarsus* ó *Tarso*, del gr. Ταρσός.

Temorar: poner temor, atemorizar. Parece componerse del nombre lat. *timor* y del verbo *agere*, de donde el *timorare* de baja latinidad.

Temprar: templar, atemperar, mitigar. Del lat. *temperare*, y de aquel el *temperer* fr. y el *temperare* ital. Fernan Perez de Guzman, en las *Quatro Virtudes*:

Yo mando á la golondrina
temprar su parlera lengua.
(*Cop.* 56.)

Temptar: intentar, ensayar, experimentar. Del *tentare* lat.

Tendo, a: obligado, precisado. Díjose antes *tenudo*. El Rey Sabio: «Et tal alcayde como este, es tenudo de facer et de guardar et de complir todas las cosas.» (Ley 8, del tít. XXVIII, de la II Part.) Del *tenere* lat.